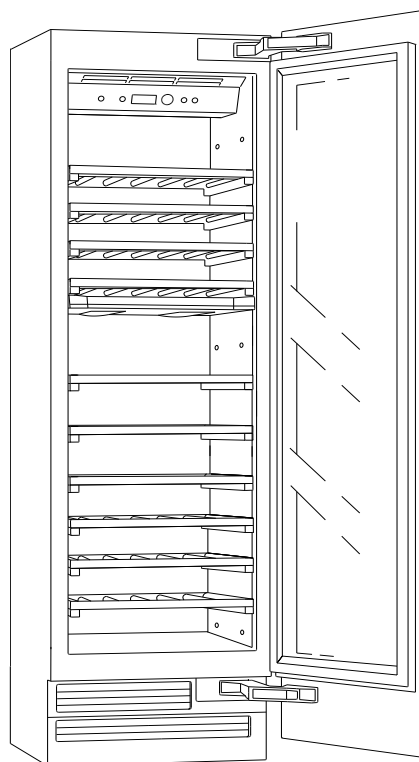


Gaggenau

pt Instruções de serviço

# RW 414

# RW 464





## Índice

<b>Parabéns .....</b>	<b>5</b>	<b>Disposição variável do espaço interior .....</b>	<b>13</b>
<b>Instruções de segurança e de aviso .....</b>	<b>5</b>	Gavetas.....	13
Antes de colocar o aparelho em funcionamento .....	5	Adaptador de apresentação .....	13
Segurança técnica.....	5	<b>Modo Setup.....</b>	<b>13</b>
Utilização .....	6	Regulações individuais .....	13
Crianças em casa.....	6	Menus no modo Setup.....	14
Determinações gerais .....	6	Unidade de temperatura.....	15
<b>Instruções sobre reciclagem.....</b>	<b>7</b>	Definição do idioma.....	15
Reciclagem da embalagem.....	7	Função de humidade .....	15
Reciclagem dos aparelhos usados .....	7	<b>Modo de férias .....</b>	<b>16</b>
<b>O seu novo aparelho .....</b>	<b>8</b>	<b>Modo de descanso .....</b>	<b>16</b>
<b>Painel de comandos.....</b>	<b>9</b>	<b>Exemplos de arrumação.....</b>	<b>17</b>
<b>Instruções de instalação .....</b>	<b>10</b>	<b>Conselhos práticos para guardar o vinho.....</b>	<b>17</b>
Local da instalação .....	10	<b>Temperaturas correctas para beber vinho .....</b>	<b>17</b>
Dar atenção à temperatura ambiente e à ventilação.	10	<b>Como poupar energia .....</b>	<b>18</b>
Fixação.....	10	<b>Ruídos de funcionamento.....</b>	<b>18</b>
Base de assento.....	10	Ruídos normais de funcionamento .....	18
<b>Ligar o aparelho.....</b>	<b>10</b>	Ruídos de fácil eliminação .....	18
<b>Ligação eléctrica .....</b>	<b>11</b>	<b>Descongelação do aparelho.....</b>	<b>18</b>
<b>Regulações de fábrica .....</b>	<b>11</b>	<b>Desligar e desactivar o aparelho.....</b>	<b>18</b>
<b>Pôr o aparelho a funcionar.....</b>	<b>11</b>	Desligar o aparelho .....	18
<b>Regular a temperatura.....</b>	<b>11</b>	Desactivar o aparelho.....	18
<b>Definição do idioma.....</b>	<b>12</b>	<b>Limpar o aparelho .....</b>	<b>18</b>
<b>Alarme da porta .....</b>	<b>12</b>	<b>Odores .....</b>	<b>19</b>
<b>Fechadura para a porta (opcional) .....</b>	<b>12</b>	<b>Mensagens de alarme através do display .....</b>	<b>19</b>
<b>LED da luz de apresentação .....</b>	<b>12</b>	Alarme da porta .....	19
		Erro no sensor.....	19
		Tensão baixa.....	19

<b>Eliminação de pequenas anomalias .....</b>	<b>20</b>
<b>Substituição da lâmpada .....</b>	<b>21</b>
Lâmpada de halogéneo em cima.....	21
LED da luz de apresentação .....	21
<b>Substituir o filtro de carvão activo.....</b>	<b>22</b>
<b>Assistência Técnica.....</b>	<b>22</b>

---

## Parabéns

---

Com a aquisição da sua nova garrafeira vertical de bancada, escolheu um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade.

Os bons vinhos só desenvolvem o seu aroma e o seu sabor, proporcionando o maior prazer absoluto, se estiverem à temperatura certa. Na sua garrafeira vertical de bancada, os vinhos são levados, lenta e uniformemente, à temperatura ideal para serem consumidos. Em duas zonas climáticas reguláveis e completamente independentes, podem, simultaneamente, ser guardados vinhos tintos e vinhos brancos à temperatura ideal para serem consumidos.

O seu novo aparelho distingue-se por um consumo muito económico de energia.

Nas nossas fábricas, todos os aparelhos são rigorosamente testados quanto ao seu funcionamento e aspecto impecáveis.

Em caso de dúvida – principalmente em relação ao local de instalação e ligação do aparelho à corrente eléctrica – não hesite em consultar os nossos Serviços Técnicos.

Na nossa página da Internet encontrará informações mais detalhadas, bem como uma grande selecção dos nossos produtos.

---

## Instruções de segurança e de aviso

---

### Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem!

Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

### Segurança técnica

#### Aviso

O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

#### Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas ou de fontes de ignição.
- Desligar a ficha da tomada.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos.
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade do agente de refrigeração dentro dum aparelho, maior terá que ser o espaço onde mesmo está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 gramas de agente de refrigeração, o espaço da instalação tem que ser, no mínimo, de 1 m<sup>3</sup>. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

## Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos para fazer gelados, etc.).

### **Perigo de explosão!**

- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito.

### **Perigo de choque eléctrico!**

- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.

### **Perigo de explosão!**

- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.

- Para limpeza e substituição da lâmpada, deverá desligar a ficha da tomada ou os fusíveis. Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.

**Atenção:** Se o aparelho for desligado com o regulador de temperatura (Indicador:  $\square F F$ ), a alimentação de energia não é interrompida.

- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado no aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas e sensoriais limitadas ou, ainda, com falta de conhecimentos; se estiverem sob vigilância e tiverem conhecimento pormenorizado das instruções de serviço.
- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Só devem ser utilizadas peças originais do fabricante. Só com estas peças o fabricante pode garantir que elas satisfazem as exigências de segurança.

## Crianças em casa

- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: guardar a chave fora do alcance das crianças!

## Determinações gerais

Este aparelho destina-se exclusivamente ao armazenamento de vinho.

Este aparelho está preparado para utilização doméstica em casas particulares e para o ambiente doméstico.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a Directiva UE 2004/108/EC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

---

## Instruções sobre reciclagem

---

### Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho de danos no transporte. Os materiais utilizados não são poluentes e são reutilizáveis. Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

#### **Aviso**

Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!

### Reciclagem dos aparelhos usados

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor! Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

#### **Aviso**

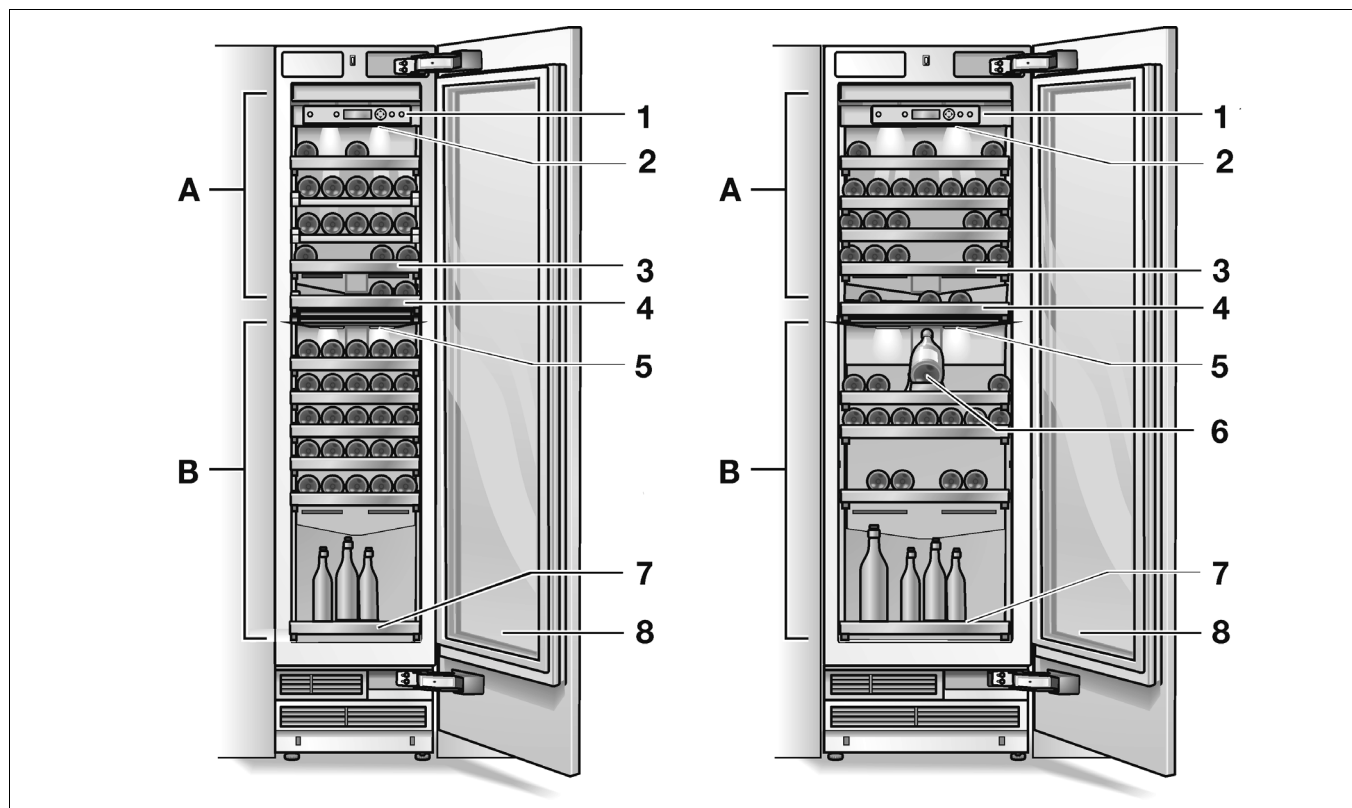
Em aparelhos fora de serviço

- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

## O seu novo aparelho

Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos. As ilustrações podem apresentar diferenças.



**A** Zona superior climática

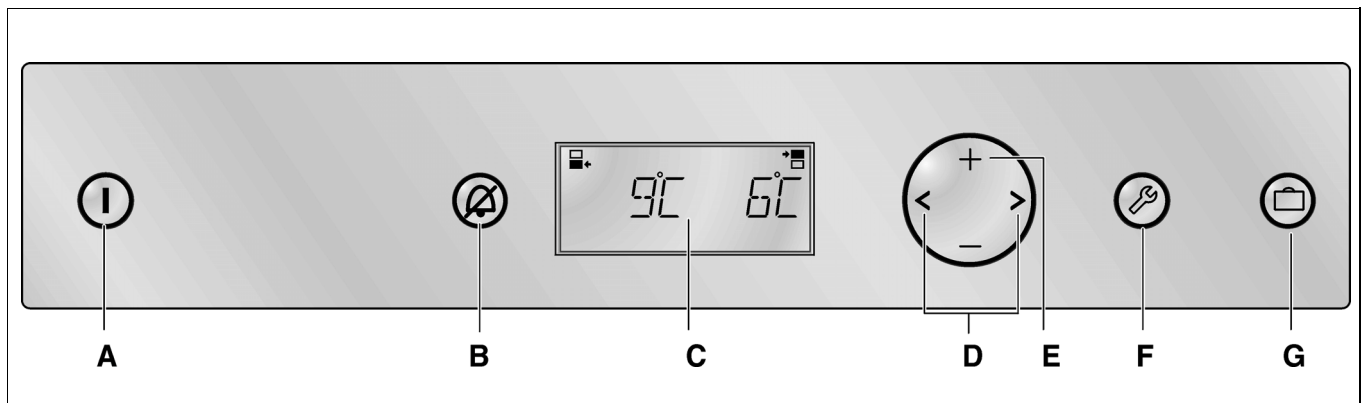
**B** Zona inferior climática

- 1 Painel de comandos
- 2 Iluminação da zona superior climática
- 3 Gaveta para a arrumação de garrafas de vinho deitadas
- 4 Parede separadora para separação das diferentes zonas climáticas
- 5 Iluminação LED da luz de apresentação para a zona inferior climática
- 6 Adaptador de apresentação \* para a apresentação eficiente de garrafas de vinho
- 7 Gaveta para a arrumação de garrafas de vinho na vertical
- 8 Porta de vidro

\* Acessório opcional



## Painel de comandos



### A Tecla de ligar/desligar

Serve para ligar e desligar o aparelho.

### B Tecla alarme

Serve para desligar o aviso sonoro.  
Ver o capítulo «Alarme da porta».

### C Painel de indicações

A temperatura de ambas as zonas climáticas é indicada no campo de indicações. As funções especiais activadas são indicadas por meio de símbolos.

No modo Setup, são apresentados, no painel, os menus disponíveis e as opções de regulação/definição.  
Ver o capítulo «Modo Setup».

### D Teclas de selecção < >

A regulação de temperatura é activada com as teclas de selecção < >.  
Ver o capítulo «Regular a temperatura».

Para seleccionar um menu no modo de Setup.  
Ver o capítulo «Modo Setup».

### E Teclas de regulação +/-

A temperatura pode ser alterada com as teclas +/- na opção regulação de temperatura.  
Ver o capítulo «Regular a temperatura».

Para a definição dos parâmetros disponíveis no menu.  
Ver o capítulo «Modo Setup».

### F Tecla «setup»

Esta tecla activa e finda o modo de Setup. Se o modo de Setup for terminado com a tecla «setup» , as alterações efectuadas ficam memorizadas.

### G Tecla de férias

Para ligar e desligar o modo de férias com economia de energia.  
Ver o capítulo «Modo de férias».

### Nota

O accionamento de cada tecla é sinalizado acusticamente, se, no modo Setup, esta função for activada (**ON**) no menu TON (Som).

### Símbolos na indicação

	Indicador para a zona superior climática
	Indicador para a zona inferior climática
	A função de humidade está activada, ver «Função de humidade».
	Modo de férias activado, ver «Modo de férias».
	Possibilidades de regulação no modo Setup, ver «Modo Setup».
	Surge uma mensagem de alarme, ver «Mensagens de alarme».

---

## Instruções de instalação

---

### Local da instalação

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado.

O local de instalação do aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares e nem estar na proximidade de uma fonte de calor, como um fogão ou um aquecedor, etc.

Se for inevitável a instalação junto de uma fonte de calor, deverá ser utilizada uma placa isoladora apropriada ou serem mantidas as distâncias mínimas seguintes em relação à fonte de calor:

- Em relação a fogões eléctricos e a gás 3 cm.
- Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

### Dar atenção à temperatura ambiente e à ventilação

#### Temperatura ambiente

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica a amplitude de temperaturas ambiente, em que o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+16 °C até 38 °C
T	+16 °C até 43 °C

#### Ventilação

Nunca tapar nem bloquear as aberturas de ventilação no rodapé do aparelho. De contrário, o gerador de frio tem que trabalhar mais, o que aumenta o consumo de energia.

### Fixação

Para uma instalação mais segura, o aparelho tem que ser aparafusado aos móveis vizinhos.

É, por isso, muito importante que todos os móveis vizinhos e aparelhos embutidos estejam bem fixados ao pavimento ou às paredes. No caso de alterações arquitectónicas, a fixação do aparelho tem que ser restabelecida de acordo com as instruções de instalação.

### Base de assento

#### ⚠ Atenção

O aparelho é muito pesado!

- Garrafeira 45,7 cm (18") 245 kg
- Garrafeira 61,0 cm (24") 310 kg

Devido ao elevado peso do aparelho, quando completamente carregado, é necessário um pavimento resistente.

Em caso de dúvida, consultar um arquitecto ou um técnico de engenharia.

O pavimento no local da instalação não pode ceder, se necessário, reforçá-lo.

---

### Ligar o aparelho

---

#### ⚠ Atenção

O aparelho deve ser instalado e ligado por um técnico especializado, respeitando as instruções de montagem.

Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos, 8 horas, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver «Limpar o aparelho»).

Para além das normas legais nacionais, devem, também, ser respeitadas as condições de ligação das empresas distribuidoras de electricidade e de água.

As seguranças de transporte das prateleiras só devem ser retiradas, depois do aparelho instalado.

---

## Ligação eléctrica

---

Não utilizar extensões ou distribuidores de corrente. Para a ligação deste aparelho, é necessária a instalação de uma tomada fixa.

A tomada para ligação do aparelho tem que ter acesso directo sem quaisquer impedimentos. Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 até 16 A.

No caso de aparelhos que funcionem em países não europeus, deve verificar-se na chapa de características se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da sua rede de eléctrica. A eventual substituição do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico especializado.

### ⚠ Aviso

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) e a um ondulator, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

---

## Regulações de fábrica

---

As regulações (idioma, unidade de temperatura) podem ser alteradas no modo Setup.

---

## Pôr o aparelho a funcionar

---

- Premir a tecla de ligar/desligar ①.

Depois de ligado, o aparelho começa a refrigerar. Ao abrir-se a porta, acende-se a iluminação interior.

### Nota

As temperaturas pré-reguladas (regulações de fábrica) serão atingidas após algumas horas. Antes disso, não colocar qualquer alimento dentro do aparelho.

Para alterar as temperaturas anteriormente reguladas → ver «Regular a temperatura».

---

## Regular a temperatura

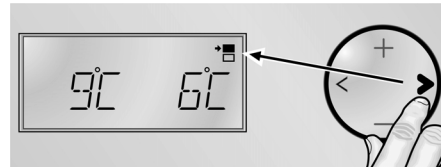
---

A temperatura em ambas as zonas climáticas pode ser regulada independente entre si na área de +5 °C até +20 °C. Recomendamos uma regulação de +11 °C.

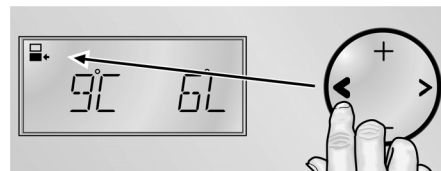
A regulação de temperatura pode ser alterada com a tecla de regulação + (mais alta) ou – (mais baixa). A temperatura pode ser regulada em fases de 1 °C.

Para regulação da temperatura:

- Activar o modo Setup com as teclas < ou >.

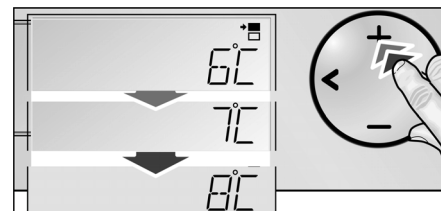


> para a zona superior climática



< para a zona inferior climática

O símbolo respectivo (☐• / •☐) será indicado.



- Regular a temperatura pretendida com as teclas + (mais alta) ou – (mais baixa).

## Definição do idioma

Quando o aparelho começar a funcionar, todas as mensagens aparecerão em inglês.

Em alternativa, poderá seleccionar o idioma das indicações, de acordo com a tabela da pág. 14.

Para alterar o idioma das indicações:

- Premir a tecla «setup» (ícone de chave inglesa).
- Premir a tecla de selecção >, até que apareça *ENGLISH*.
- Premir a tecla + ou -, até aparecer o idioma pretendido.



- Premir a tecla de «setup» (ícone de chave inglesa), para memorizar as regulações. No painel de indicações volta a aparecer a temperatura regulada.

## Alarme da porta

Se uma porta do aparelho ficar aberta, será emitido um sinal de alarme, passado 1 minuto e no painel de indicações aparece uma mensagem de alarme correspondente.

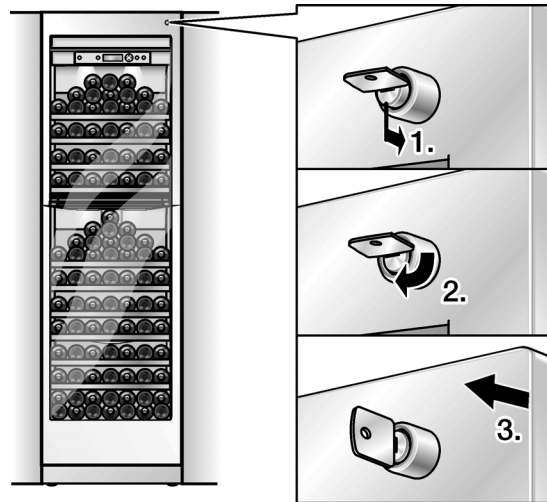


Fechar a porta.

Premindo a tecla de alarme (ícone de sino), o sinal fica desactivado.

## Fechadura para a porta (opcional)

Como acessório, pode ser adquirida uma fechadura para a porta, com a qual pode ser fechada a garrafeira (protecção para crianças).

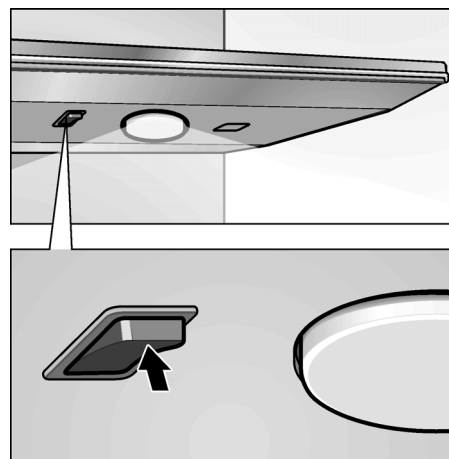


A fechadura da porta pode ser adquirida através dos Serviços Técnicos ou dum agente especializado GAGGENAU.

## LED da luz de apresentação

### ⚠ Atenção

Radiação Laser da classe 1M (Norma IEC 60825). Não olhar directamente para a radiação através de instrumentos ópticos. **Perigo de ferimentos nos olhos!**



A luz de apresentação na zona inferior climática pode ser ligada e desligada através do interruptor.

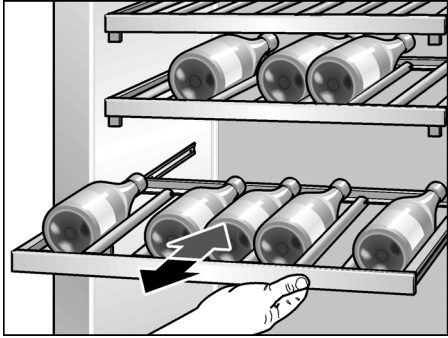
Se a luz de apresentação estiver ligada, ela fica acesa mesmo com a porta fechada. Através da porta de vidro, serão, assim, expostas de forma eficaz as garrafas de vinho no adaptador de apresentação.

Se a luz de apresentação estiver desligada, ela só acende com a porta aberta.

## Disposição variável do espaço interior

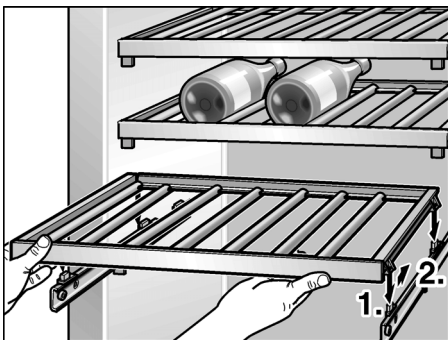
De acordo com as necessidades, pode alterar-se a disposição das prateleiras no interior e dos recipientes da porta:

### Gavetas



As gavetas podem ser facilmente retiradas e recolocadas.

- Para retirar as gavetas, basta elevá-las ligeiramente e, depois, retirá-las.



- Para voltar a colocar as gavetas, elevá-las ligeiramente à frente e colocá-las nas calhas. Baixar e empurrar as gavetas.

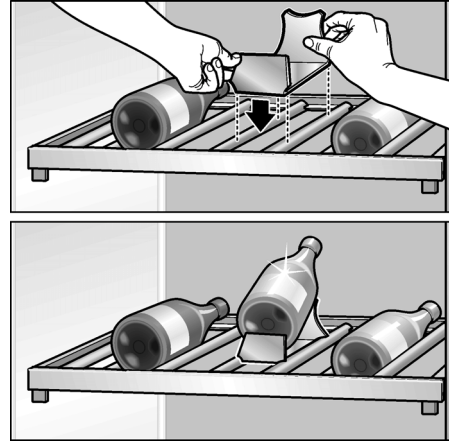
Para a arrumação de garrafas na vertical:



- Retirar as duas gavetas inferiores da zona inferior climática.
- Inserir, na calha mais em baixo, a gaveta para arrumação de garrafas na vertical (acessório opcional).

### Adaptador de apresentação

Para poder aproveitar o adaptador de apresentação, deve ser retirada a gaveta superior da zona inferior climática.



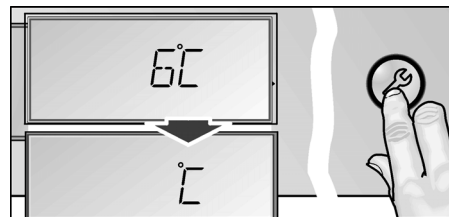
### Modo Setup

#### Regulações individuais

Existem vários menus para adaptação do aparelho às exigências do utilizador. Estas adaptações são processadas no modo Setup.

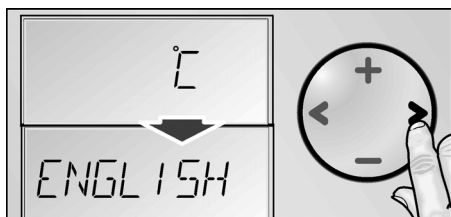
Para activar o modo Setup:

- Premir a tecla «setup»



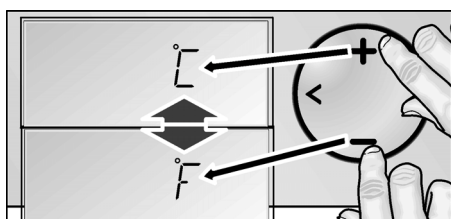
No painel de indicações, aparece o primeiro menu (unidade de temperatura).

Para passar ao menu seguinte:



- Premir a tecla de selecção < ou >. Será indicado o menu seguinte e a sua regulação no momento (maioritariamente **ON** ou **OFF**).

Para seleccionar um menu de entre as possibilidades de regulação:



- Premir a tecla + ou -.

A alteração de uma regulação fica memorizada, se o menu seguinte for seleccionado com a tecla < ou >.

Para desactivar o modo Setup:

- Premir a tecla «setup» (ícone de engrenagem). Todas as regulações alteradas ficam memorizadas.

Se não for premida qualquer tecla dentro de 20 segundos, o modo Setup termina automaticamente. Todas as regulações alteradas ficam memorizadas. No painel de indicações volta a aparecer a temperatura regulada.

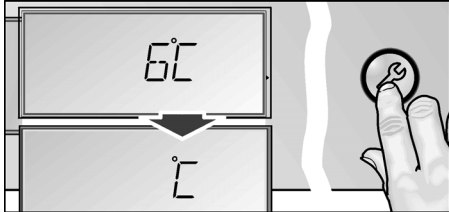
## Menus no modo Setup

Menu	Opções de regulação	Texto indicado
Unidade de temperatura	°C (Graus Celsius) °F (Graus Fahrenheit)	°C °F
Idioma	alemão inglês francês dinamarquês finlandês grego holandês italiano polaco português norueguês russo sueco espanhol turco checo	DEUTSCH ENGLISH FRANCAIS DANSK SUOMI ELLINIKA NEBERL ITALIANO POLSKI PORTUG NORSK RUSSK SVENSKA ESPANOL TURKCE CESKY
Som	ligar/ <b>ON</b> desligar/ <b>OFF</b>	SOM
Humidade (zona superior climática)	ligar/ <b>ON</b> desligar/ <b>OFF</b>	HUMIDDADE
Humidade (zona inferior climática)	ligar/ <b>ON</b> desligar/ <b>OFF</b>	HUMIDDADE

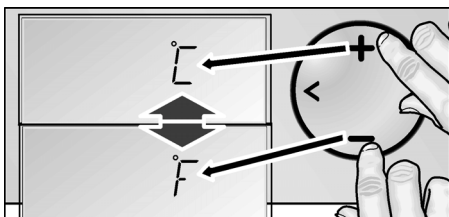
## Unidade de temperatura


A temperatura pode ser indicada em Graus (°F) ou em Graus (°C).

- Premir a tecla «setup» .



Primeiro menu (unidade de temperatura) é indicado.




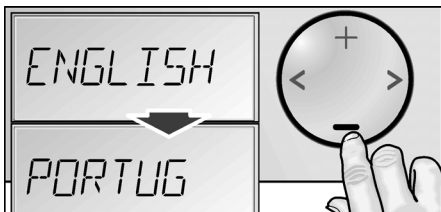
- Premir a tecla **+** ou **-**, para mudar entre Graus Fahrenheit (°F) e Graus Celsius (°C).
- Premir a tecla de «setup» , para memorizar as regulações. No painel de indicações volta a aparecer a temperatura regulada.


## Definição do idioma

Quando o aparelho começar a funcionar, todas as mensagens aparecerão em inglês.

Em alternativa, podem ser seleccionados os idiomas indicados na tabela supracitada.

- Premir a tecla «setup» .
- Premir a tecla de selecção **>**, até que apareça *ENGLISH*.




- Premir a tecla **+** ou **-**, até aparecer o idioma pretendido.
- Premir a tecla de «setup» , para memorizar as regulações. No painel de indicações volta a aparecer a temperatura regulada.


## Função de humidade

A humidade pode ser elevada nas duas zonas climáticas separadamente uma da outra.

Para activar o aumento da humidade:

- Premir a tecla «setup» .
- Premir a tecla de selecção **>**, até que apareça *HUMIDADE* e a regulação momentânea (**ON/OFF**) para a respectiva zona climática) (no exemplo: Desl./**OFF** para a zona superior climática).




- Premir a tecla de regulação **+** ou **-**, para alterar a regulação.
- Premir a tecla de «setup» , para memorizar as regulações.



No painel, será indicado o símbolo **HUMIDITY**.

A função de humidade termina:

- desligando a função de humidade no modo Setup,
- desligando o aparelho com a tecla de ligar/desligar .

## Modo de férias

Em caso de ausência prolongada, poderá activar o aparelho para o modo de férias com economia de energia.

Regulações no modo de férias:

- a temperatura em ambas as zonas climáticas é alterada para um valor de poupança de energia;
- a iluminação interior fica desligada.

Para activar o modo de férias:

- Premir a tecla de férias .



No painel de indicações, na temperatura Eco regulada de fábrica, aparece o símbolo **VACATION**.

Para desactivar o modo de férias:

- Premir a tecla de férias .

As regulações anteriores e os valores de temperatura estão, de novo, activados.

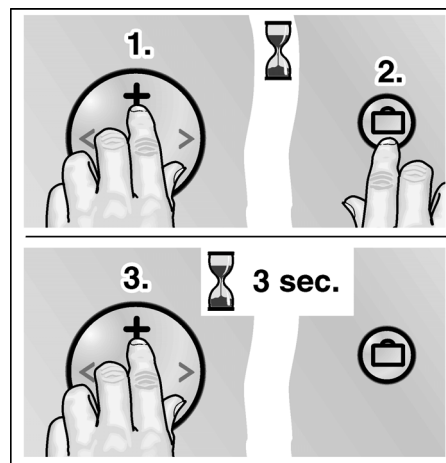
## Modo de descanso


Regulações no modo de repouso:

- o sinal acústico de confirmação do accionamento das teclas é desactivado (se activado);
- a iluminação de fundo do painel de indicações é desligada;
- a iluminação de fundo do painel de indicações é desligada.

Se a luz de iluminação estiver ligada, ela fica acesa mesmo com o modo de repouso.

Para activar o modo de repouso:



- Premir e manter premita a tecla **+**.
- Premir a tecla de férias .
- Manter premita a tecla **+** durante mais 3 segundos.

No painel começa a piscar o símbolo **VACATION**.



A iluminação de fundo do painel é desligada.  
No painel, aparece *SABAT*.  
O modo de repouso está activado.

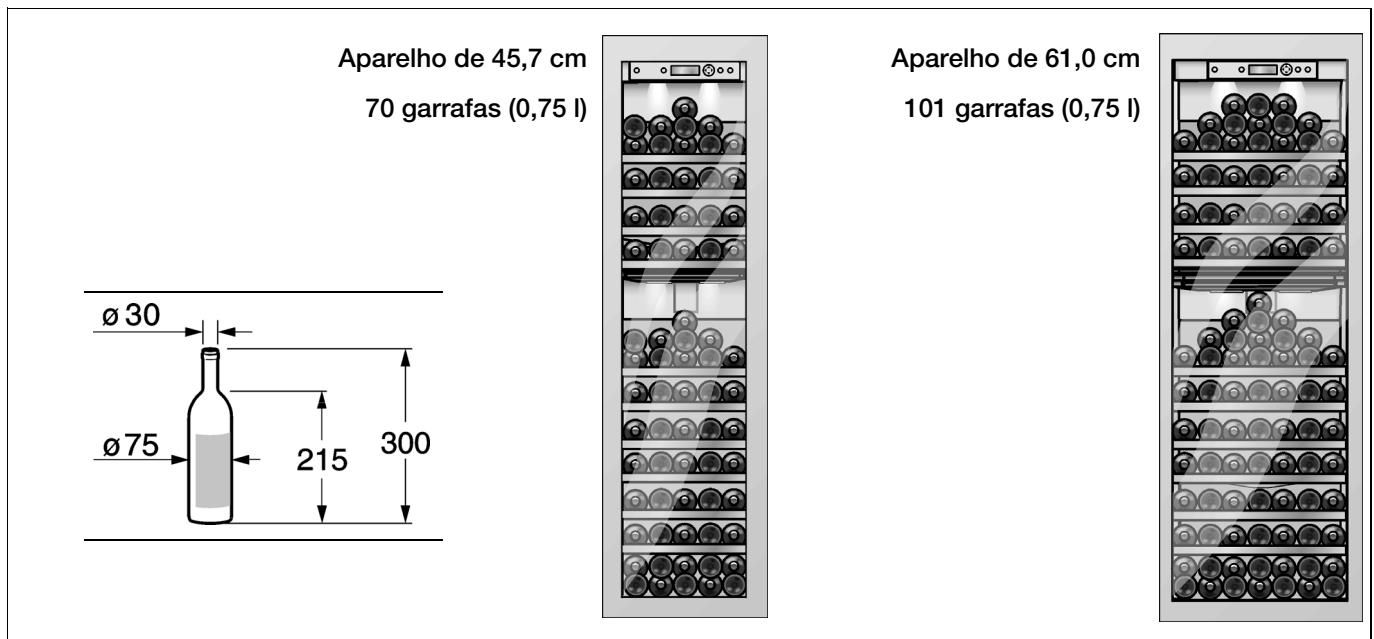
Para terminar o modo de repouso:

- Premir a tecla de férias .

As regulações anteriores e os valores de temperatura estão, de novo, activados.



## Exemplos de arrumação



## Conselhos práticos para guardar o vinho

- Os vinhos engarrafados devem ser guardados desembalados e não em caixas ou cartões.
- As garrafas antigas têm que ser guardadas de forma que as rolhas estejam, sempre, humedecidas. Nunca deve existir um intervalo entre o vinho e a rolha de cortiça.
- Antes de se saborear o vinho, a garrafa deve «aquecer» (chamber) lentamente. Trazer para a mesa o rosé ca. de 2–5 horas ou o tinto ca. 4–5 horas antes de serem servidos e eles terão a temperatura ideal para serem servidos. Os vinhos brancos, ao contrário, vão directamente para a mesa e os espumantes e os champanhes, antes de serem servidos, devem arrefecer um pouco mais dentro do frigorífico.
- Tenha em atenção que os vinhos devem ser refrigerados um pouco mais que a temperatura ideal a que devem ser servidos, pois, ao serem despejados nos copos, os vinhos aquecem, imediatamente, 1 a 2 °C!

## Temperaturas correctas para beber vinho

A temperatura ideal para os vinhos serem servidos é determinada pelo sabor do vinho e, assim, pelo prazer de bebê-lo. Recomendamos as seguintes temperaturas para servir o vinho:

Tipo de vinho	Temperatura própria para beber
Bordéus tinto	18 °C
Costas do Ródano tinto/ Barolo	17 °C
Burgunder tinto/ Bordéus tinto	16 °C
Vinho do Porto	15 °C
Burgunder tinto novo	14 °C
Vinhos tintos novos	12 °C
Beaujolais novo/ todos os vinhos pouco adocicados	11 °C
Vinhos brancos velhos/ Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Vinhos brancos novos de vindimas tardias	8 °C
Vinhos brancos Loire/ Entre-deux-Mers	7 °C

---

## Como poupar energia

---

- Instalar o aparelho num local seco e arejado; nem sob a acção directa dos raios solares e nem próximo de uma fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilize uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!

---

## Ruídos de funcionamento

---

### Ruídos normais de funcionamento

**Zumbido** — o agregado de refrigeração está a trabalhar. Ventilador do sistema de circulação de ar está a funcionar.

**Borbulhar, gorgolejar ou vibração** — o agente refrigerador circula nas tubagens.

**Clic** — audível quando o motor liga e desliga.

### Ruídos de fácil eliminação

#### O aparelho está desnivelado

Alinhar o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar.

Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

#### As gavetas abanam ou estão emperradas

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

#### Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros.

---

## Descongelação do aparelho

---

O aparelho descongela automaticamente.

---

## Desligar e desactivar o aparelho

---

### Desligar o aparelho

- Premir a tecla de ligar/desligar .

### Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

- Desligar o aparelho.
- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
- Limpar o interior do aparelho (ver «Limpar o aparelho»).
- Para se evitar a formação de odores, deixar as portas abertas.

---

## Limpar o aparelho

---

### Aviso


Nunca limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor!

A água da limpeza não deverá infiltrar-se no painel de comandos nem na iluminação.


### Atenção

Não utilizar diluentes nem produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos.

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

- Premir a tecla  de ligar/desligar e desligar o aparelho! Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
- Limpar o aparelho com água morna e um pouco de detergente suave. A água da limpeza não deverá infiltrar-se no painel de comandos nem na iluminação.
- Lavar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.
- Remover a sujidade nas aberturas de ventilação com um aspirador.
- Limpar o exterior do aparelho com um pano húmido. De seguida, secar bem.

### Depois da limpeza:

- Ligar a ficha à tomada ou ligar os fusíveis.
- Premir a tecla  de ligar/desligar e ligar o aparelho.

---

## Odores

---

Se notar algum odor desagradável:

- Premir a tecla ① de ligar/desligar e desligar o aparelho! Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
- Retirar todos os alimentos do aparelho.
- Limpar o interior do aparelho (ver «Limpar o aparelho»).
- Limpar todas as embalagens.
- Embalar hermeticamente todos os alimentos com odor intenso, para evitar a transmissão de odores.
- Premir a tecla ① de ligar/desligar e ligar o aparelho.
- Arrumação dos alimentos.
- Após 24 horas, verificar, se há nova formação de odores.
- Substituir o filtro de carvão activo, ver «Substituir o filtro de carvão activo».

---

## Mensagens de alarme

---

### através do display

---

Se aparecerem, simultaneamente várias indicações de aviso, resolver cada um dos avisos individualmente.

Enquanto estiver visível uma indicação de aviso, não será possível premir qualquer tecla.

### Alarme da porta



#### Causa

Uma porta do aparelho não está bem fechada ou esteve aberta demasiado tempo.

#### Ajuda

Premir a tecla alarme ②. Fechar a porta. A indicação apaga-se.

### Erro no sensor



#### Causa

É possível um defeito técnico no aparelho.

#### Ajuda

Chamar os Serviços Técnicos.

### Tensão baixa



#### Causa

A tensão da rede existente é inferior ao valor limite permitido.

#### Ajuda

Não é possível qualquer accionamento das teclas. Se a tensão da rede atingir, de novo, o valor prescrito, a mensagem de aviso apaga-se. Se a mensagem de aviso persistir por mais tempo, deverá contactar com a empresa fornecedora de energia.

## Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos: Verifique se, com o auxílio das seguintes indicações, V. mesmo poderá eliminar a anomalia. O cliente terá sempre que suportar os custos do nosso técnico, mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Ajuda
O aparelho não tem potência de refrigeração. A iluminação interior não está a funcionar. O indicador não acende.	Falha de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.	Verificar se há corrente. O aparelho tem que estar ligado. Verificar, se a ficha está bem ligada à tomada.
A máquina de frio está ligada por períodos mais frequentes e mais longos.	Maior frequência na abertura da porta do aparelho.	Não abrir a porta sem necessidade.
	As aberturas de ventilação estão tapadas.	Eliminar qualquer obstrução e sujidade.
A temperatura na zona de refrigeração está demasiado fria.	A temperatura está regulada para um valor demasiado alto.	Regular uma temperatura mais quente (ver «Regular a temperatura»).
A iluminação interior não está a funcionar.	A lâmpada está danificada.	Substituir a lâmpada (ver «Substituição da lâmpada»).
	O interruptor da luz está preso.	Verificar, se o interruptor se move.
Notam-se cheiros desagradáveis.	Alimentos de odor intenso não foram embalados hermeticamente.	Limpeza do aparelho. Embalar hermeticamente os alimentos com odor intenso (ver «Odores»).

## Substituição da lâmpada

### ⚠ Aviso

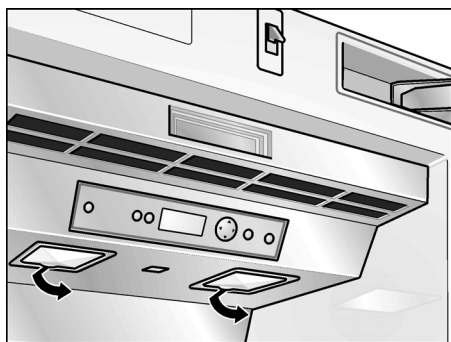
**Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.  
Perigo de choque eléctrico!**

### ⚠ Atenção

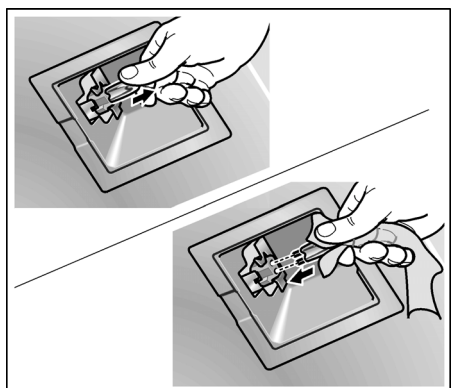
Não tocar com os dedos na lâmpada de halogéneo.  
Ao colocar a lâmpada de halogéneo, deverá segurá-la sempre com um pano macio.

### Lâmpada de halogéneo em cima

**Tipo da lâmpada:  
12 V/20 W/casquilho G4**



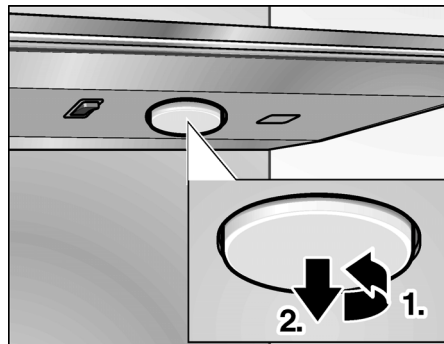
- Soltar e retirar a cobertura.
- Retirar a lâmpada defeituosa.



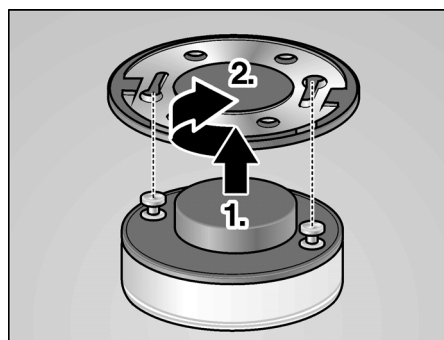
- Colocar a lâmpada nova. Ao colocar a lâmpada de halogéneo, deverá segurá-la sempre com um pano macio.
- Voltar a colocar a cobertura e pressioná-la até encaixar.

## LED da luz de apresentação

Nos Serviços Técnicos pode ser adquirido um novo LED.



- Retirar o LED, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.



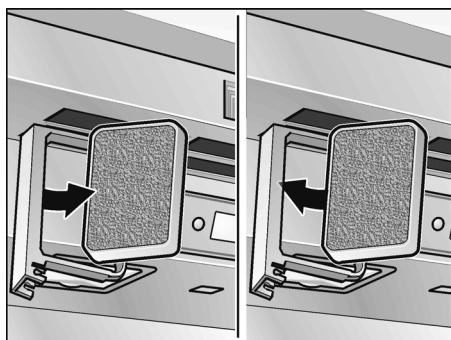
- Inserir o novo LED e fixá-lo, rodando em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

## Substituir o filtro de carvão activo

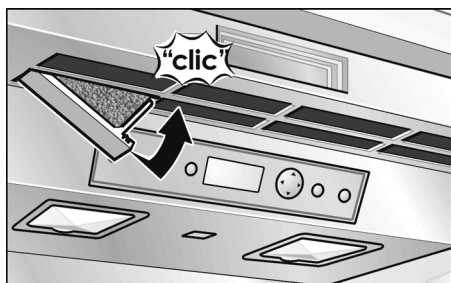
O filtro de substituição pode ser adquirido no seu Agente Comercial.



- Abrir o suporte do filtro.



- Retirar o filtro de carvão activo velho.
- Montar o novo filtro de carvão activo.



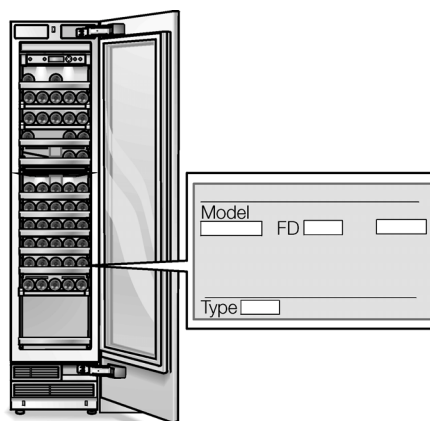
- Fechar o suporte do filtro.

## Assistência Técnica

Verificar, se V. mesmo pode eliminar a anomalia com a ajuda das indicações constantes do capítulo «Eliminação de pequenas anomalias». Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência.

Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Indicando o n.º de produto e o n.º de fabrico, evitará deslocações desnecessárias. Assim, irá evitar custos adicionais.



Pode encontrar estas indicações na chapa de características.



**Gaggenau Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

D-81739 München

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)